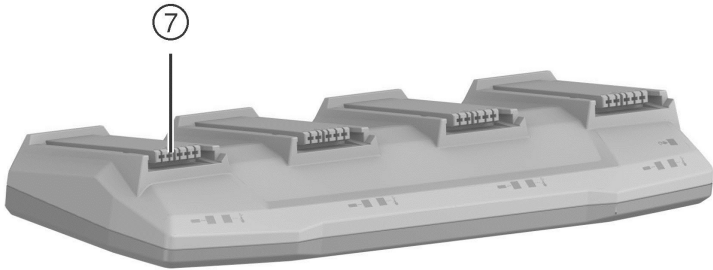
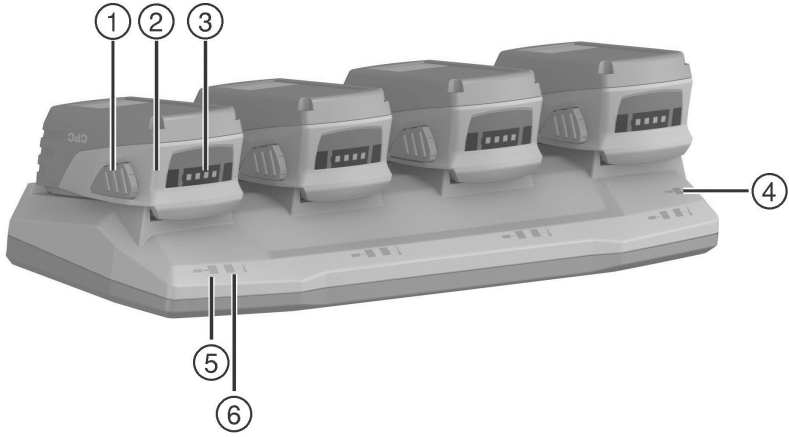




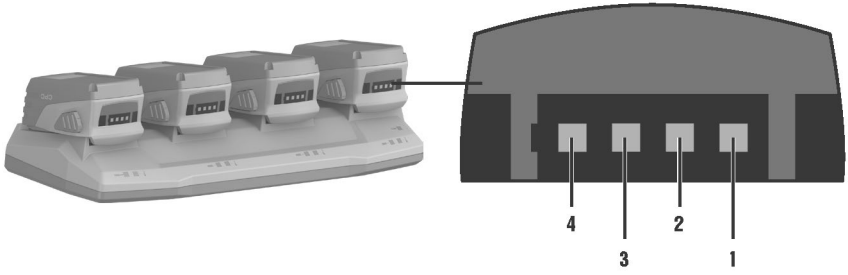
C 4/36-MC4

English  
עברית

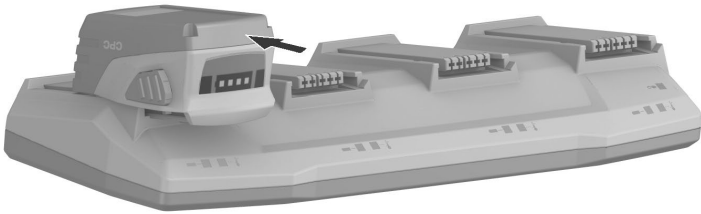
1  
8



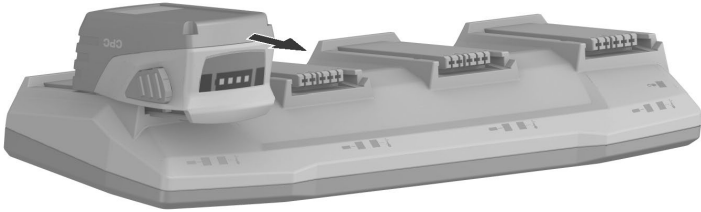
2



3



4



# C 4/36-MC4

en	Original operating instructions .....	1
he	הוראות הפעלה מקוריות .....	8

# Original operating instructions

## 1 Information about the operating instructions

### 1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols used

#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

#### DANGER

##### DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

#### WARNING

##### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

#### CAUTION

##### CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

#### 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

#### 1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview section</b>
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.




### 1.3 Product-dependent symbols

#### 1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used:

	For indoor use only
	Double insulated

### 1.4 Product information

 products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

#### Product information

Multi-bay charger	C4/36-MC4
Generation	01
Serial no.	

### 1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

## 2 Safety

### 2.1 General power tool safety warnings

 **WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 2.2 Battery charger use and care

- ▶ To avoid injury, use the charger only to charge **Hilti** Li-ion batteries approved for use with this charger.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the product carefully. Make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the product no longer functions correctly. If parts are damaged or broken, have the product repaired prior to further use.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Do not store the battery on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.

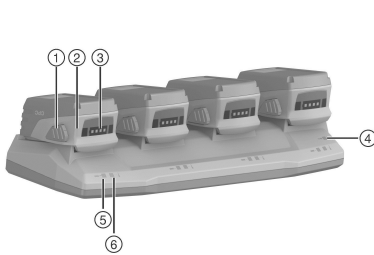


### 2.3 Careful handling and use of batteries

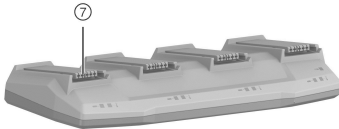
- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Contact **Hilti Service**.

## 3 Description

### 3.1 Overview of the product



- ① Release button with additional function (state-of-charge display activation)
- ② Battery
- ③ Battery state-of-charge LEDs
- ④ Supply voltage LED
- ⑤ State-of-charge LED
- ⑥ Battery temperature LED
- ⑦ Battery interface 1



### 3.2 Intended use

The product described is a battery charger for Hilti Li-ion batteries with a rated voltage of 7.2 to 36 volts. It is designed to be connected to power outlets providing an AC voltage (alternating current) of 100 to 240 V (depending on country-specific version).

A list of the batteries approved for use with this product can be found at the end of this document.

### 3.3 Information displayed

#### 3.3.1 Information displayed by the charger and battery

The supply voltage LED lights when the charger is plugged in and ready for operation.

Battery charge state LEDs	Charge status LED	Battery temperature LED	Description
-	Off	Off	No battery is inserted.
Off	Off	Off	Battery is inserted and ready to charge.
LEDs 1 to 4 blink first and then light to indicate the battery's state of charge.	Blinks	Off	The battery is charging.
Off	Lights	Off	The battery is fully charged.





Battery charge state LEDs	Charge status LED	Battery temperature LED	Description
Off	Off	Blinks	Battery temperature is outside the permitted range (too hot, too cold).
Off	Off	Lights	Battery malfunction, charger malfunction.

### 3.3.2 Li-ion battery charge state display 2

Status	Meaning
3 LEDs light, 1 LED blinks.	Charge state: 75 % to 100 %
2 LEDs light, 1 LED blinks.	Charge state: 50 % to 75 %
1 LED lights, 1 LED blinks.	Charge state: 25 % to 50 %
1 LED blinks.	Charge state: < 25 %

### 3.4 Items supplied

Charger, operating instructions.

## 4 Technical data

	<b>C 4/36-MC4</b>	
<b>Output voltage</b>	7.2 V ... 36 V	
<b>Weight</b>	1.7 kg	
<b>Output power</b>	<b>100...127 V</b>	90 W
	<b>220...240 V</b>	90 W

## 5 Operation

### 5.1 Switching the charger on

- ▶ Plug the supply cord into the power outlet.
  - ▶ The green supply voltage LED on the charger lights.

### 5.2 Inserting and charging the batteries 3

**i** The batteries are charged in the order in which they are inserted, unless electric power to the charger is interrupted. As soon as electric power returns, the battery on the left (interface 1) will be charged first, followed consecutively by the other batteries in interfaces 2 to 4 in numerical order.

For safety reasons it is recommended that the battery is removed from the charger after completion of the charging cycle.

When charging of a battery is complete, the charge state display on the battery goes out and the charge status LED on the charger lights.

Li-ion batteries are ready for use at any time, even when only partly charged. Charging progress is indicated by the charge state LED display on the battery.

1. Before inserting the battery, check that the contacts are clean and free from grease.
2. Push the battery into the interface provided.
3. Check that the battery and charger interfaces match (keyed fit).
  - ▶ The battery is identified by the charger when fully inserted and engaged. As charging begins according to the order of insertion, each battery will begin charging in turn.

### 5.3 Removing the battery 4

1. Press the catch to release the battery.
2. Pull the battery out of the charger.



## 6 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
A battery is in the charger: the charge state display on the battery and charge status LED on the charger don't light.	Charging has not started yet as it is not this battery's turn.	▶ Remove the other batteries from the charger. If charging still doesn't start, then the battery is faulty. Have the battery checked by <b>Hilti Service</b> .
	The battery may be faulty.	▶ Remove the battery from the charger. If no LED lights on the battery after activation of the charge state display, the battery is faulty. Have the battery checked by <b>Hilti Service</b> .
The battery temperature LED on the charger blinks.	The battery is too hot or too cold: the battery doesn't charge.	▶ The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
The supply voltage LED on the charger doesn't light	Charger malfunction.	▶ Unplug the charger and then plug it back in. If still no LED lights, please return the charger to <b>Hilti Service</b> .

## 7 Care and maintenance

### WARNING

#### Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

#### Care and maintenance of the tool

- Carefully remove stubborn dirt.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

#### Care of the Li-ion batteries

- Keep the battery free from oil and grease.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.
- Avoid ingress of moisture.

#### Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.

To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 8 Disposal

---



### WARNING

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
  - ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
  - ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
  - ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.
- 



Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic appliances and its implementation in conformance with national law, electrical and electronic appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- ▶ Do not dispose of electrical and electronic appliances together with household waste!
- 

## 9 Manufacturer's warranty

---

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



**1 מידע על הוראות ההפעלה**

**1.1 על הוראות הפעלה אלו**

- קרא את הוראות ההפעלה האלה במלואן לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- שים לב להוראות הבטיחות ולאזהרות שבהוראות הפעלה אלה ושעל המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, ואם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, צרף תמיד את הוראות ההפעלה האלה.

**1.2 הסבר הסימנים**

**1.2.1 אזהרות**

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

**סכנה** 

**סכנה!**

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

**אזהרה** 

**אזהרה!**

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.





**זהירות** 

**זהירות!**

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.





**1.2.2 סמלים במסמך זה**

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	

**1.2.3 סמלים באיורים**


הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות	
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט	
מספרי הפריטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b>	
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

**1.3 סמלים התלויים בדגם המוצר**

**1.3.1 סמלים על המוצר**

הסמלים הבאים מופיעים על המוצר:

לשימוש רק בתוך מבנים	
בידוד כפול	



המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם ליעוד. שם הדגם והמספר הסידורי מצוינים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

נתוני המוצר

רב-מטען	C4/36-MC4
דור	01
מס' סידורי	

**1.5 הצהרת תאימות**

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן תואם את התקנות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות.

התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**2 בטיחות**
**2.1 הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים**

**⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות וההנחיות.** אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

**בטיחות במקום העבודה**

- ◀ **שמור על אזור העבודה שלך כקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.
- ◀ **אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיטת בה נדלים, גזים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.
- ◀ **הרחק ילדים ואנשים אחרים מהמקום בעת עבודה עם כלי העבודה החשמלי.** הסחת הדעת עלולה לגרום לאבדן שליטה על המכשיר.

**בטיחות בחשמל**

- ◀ **תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל.** אסור לשנות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאם בידוד עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגנת הארקה. שימוש בתקעים חשמליים שלא עברו שינוי שקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.
- ◀ **הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות.** חדרית מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **אל תשתמש בכבל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי מהכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל.** הרחק את הכבל מחום, שמן, פינות חדות או חלקי מכשיר נעים. כבלים שניזוקו או שהסתכנו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש בחוץ.** שימוש בכבל מאריך המיועד לשימוש בחוץ מקטיין את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש בממסר פחת.** השימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

**בטיחות של אנשים**

- ◀ **היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי.** אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברזג אחד של חוסר תשומת-לב בדמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- ◀ **לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן.** לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגרי שמייה - בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי - מקטינה את הסיכון לפציעות.
- ◀ **מנע הפעלה בשוגג.** לפני שאתה מחבר את הכלי לחשמל, מרים או נושא את כלי העבודה החשמלי ודא שהוא כבוי. אל תחיה את אצבעך על המתג בדמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.
- ◀ **הרחק כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.



- ◀ הימנע מתכונות גוף לא נכונות. עמוד באופן יציב ושומר תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
  - ◀ לבש בגדים מתאימים. אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
  - ◀ כאשר ישנה אפשרות לחבר התקני שאיבה יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה. שימוש בהתקן שאיבה מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**
- ◀ אל תפעיל עומס רב מדי על המכשיר. השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.
  - ◀ אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין. כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
  - ◀ נתק את התקע מנשקע לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שסיימת את העבודה במכשיר.
  - ◀ שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
  - ◀ טפל בכלי העבודה החשמלי בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
  - ◀ שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים. כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.
  - ◀ השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.

**שירות**

- ◀ דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.

**2.2 שימוש וטיפול מקצועיים במטענים**

- ◀ טען באמצעות המטען רק סוללות ליתיום-יון מאושרות של Hilti, כדי למנוע פציעות.
- ◀ יש להשתמש במטען במקום נקי, קריר ויבש, שאינו עלול לקפוא.
- ◀ המטען צריך להיות מסוגל לשחרר חום במהלך הטעינה, לכן יש לשמור על חריצי האוורור פנויים. אין לטעון בתוך מכל סגור.
- ◀ טפל במוצר בהקפדה. דאג שאין חלקים שבורים או פגומים בצורה כזו שאינה מאפשרת המשך שימוש תקין במוצר. אם חלק כלשהו נפגע או נשבר, הבא את המוצר לתיקון לפני שאתה ממשיך להשתמש בו.
- ◀ השתמש במטענים ובסוללות המתאימות לפי המצוין בהוראות אלה ולפי הדרוש לדגם המכשיר שלך. שימוש במטענים למטרות אחרות מאלה שלשמן הם מיועדים עלול להיות מסוכן.
- ◀ טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן. טעינה של סוללה במטען המיועד לטעינה של סוללות מסוג אחר עלולה לגרום לשרפה.
- ◀ סוללות או מטענים שאינם בשימוש יש לשמור הרחק ממהדקי נייר משרדיים, ממטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים שיכולים לגשר בין המגעים של הסוללה או של המטען. קצר בין מגעי הסוללה או המטען עלול לגרום לכוויות ולשרפה.
- ◀ אין לאחסן את הסוללה במטען. הקפד להוציא את הסוללה מהמטען בסיום תהליך הטעינה.

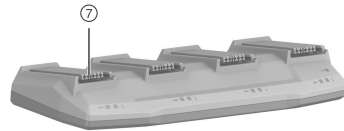
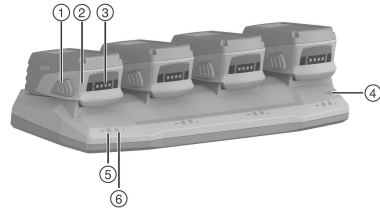
**2.3 טיפול ושימוש קפדניים בסוללות נטענות**

- ◀ ציית לתקנות הנוגעות להובלה, אחסון והפעלה של סוללות נטענות מסוג ליתיום-יון.
- ◀ הרחק את הסוללות ממקומות חמים מאוד, מקרינת שמש ישירה ומאש.
- ◀ אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C (176°F) או לשרוף את הסוללות הנטענות.
- ◀ אן להשתמש או לטעון סוללות שקיבלו מכה, שנפלו מגובה גבוה ממטר או שניזוקו באופן אחר. במקרה כזה יש ליצור קשר עם השירות של Hilti.
- ◀ אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. הנח את הסוללה במקום לא דליק, גלוי, רחוק מספיק מחומרים דליקים. אפשר לסוללה להתקרר. אם כעבור שעה הסוללה עדיין חמה מדי לנגיעה, אז היא פגומה. צור קשר עם השירות של Hilti.



**3.1 סקירת המוצר 1**

- ① לחצן שחרור עם פונקציה נוספת של חייוי רמת טעינה
- ② סוללה
- ③ נורית חייוי רמת טעינת הסוללה
- ④ נורית חשמל
- ⑤ נורית חייוי טעינה
- ⑥ נורית טמפרטורת סוללה
- ⑦ ממשק חיבור סוללה 1


**3.2 שימוש בהתאם לייעוד**

המוצר המתואר הוא מטען עבור סוללות ליתיום-יון של Hilti בעלות מתח נקוב של 7.2 עד 36 וולט. הוא מיועד לחיבור לשקעי חשמל במתח 100 וולט עד 240 וולט עם זרם חילופים (תלוי במפרט במדינתך).  
את הסוללות שאושרו למטען זה תמצא בסוף תיעוד זה.

**3.3 רכיבי תצוגה**
**3.3.1 רכיבי חייוי במטען ובסוללה**

כאשר המטען מחובר ומוכן לפעולה, תאיר נורית החשמל.

תיאור	נורית טמפרטורת סוללה	נורית חייוי טעינה	נורית חייוי רמת טעינה של הסוללה
לא מחוברת סוללה.	כבויה	כבויה	-
ישנה סוללה מחוברת ומוכנה לטעינה.	כבויה	כבויה	כבויה
הסוללה נטענת.	כבויה	מהבהבת	ראשית מהבהבות נוריות 1 עד 4 ואז מאירות ברציפות בהתאם לרמת הטעינה של הסוללה
הסוללה טעונה לגמרי.	כבויה	מאירה	כבויה
טמפרטורת הסוללה נמצאת מחוץ לטווח המותר (חמה מדי, קרה מדי).	מהבהבת	כבויה	כבויה
תקלה בסוללה, תקלה במטען	מאירה	כבויה	כבויה

**3.3.2 חייוי רמת טעינה של סוללת הליתיום-יון 2**

משמעות	מצב
רמת טעינה: 75% עד 100%	3 נוריות, נורית 1 מהבהבת.
רמת טעינה: 50% עד 75%	2 נוריות מאירות, נורית 1 מהבהבת.
רמת טעינה: 25% עד 50%	נורית 1 מאירה, נורית 1 מהבהבת.
רמת טעינה: > 25%	נורית 1 מהבהבת.



### 3.4 מפרט אספקה

מטען, הוראות הפעלה.

### 4 נתונים טכניים

C 4/36-MC4	
מתח מוצא	7.2 וולט ... 36 וולט
משקל	1.7 ק"ג
הספק מוצא	100...127 וולט
	220...240 וולט
	90 ואט
	90 ואט

### 5 תפעול

#### 5.1 הפעלת המטען

- ◀ חבר את תקע החשמל לשקע רשת החשמל.
- ◀ נורית החשמל הירוקה במטען תאיר.

#### 5.2 חיבור וטעינה של סוללות

**i** הסוללות ייטענו ברציפות לפי סדר החיבור שלהן, אלא אם תתרחש הפסקת חשמל. ברגע שאספקת החשמל חוזרת, תיטען ראשית הסוללה השמאלית (ממשק 1) ואז הסוללות בסדר הממשקים 2 עד 4. מטעמי בטיחות אנו ממליצים לאחר סיום הטעינה לנתק את הסוללה מהמטען. לאחר הטעינה יכבה חיווי רמת הטעינה בסוללה ונורית הטעינה במטען תידלק. ניתן להשתמש בסוללות ליתיום-יון גם כשאינן טעונות לגמרי. נוריות חיווי רמת הטעינה בסוללה מציגות את התקדמות הטעינה.

1. לפני חיבור הסוללה יש לוודא שהמגעים נקיים ומכלולך ומשומן.
2. דחף את הסוללה על המגעים במטען.
3. ודא שהמבנה/חלוקת המגעים במטען ובסוללה מתאימים.
- ◀ לאחר שהסוללה נתפסה במטען, המטען יזהה אותה. מאחר שהטעינה מתבצעת לפי סדר חיבור הסוללות, תתחיל אוטומטית טעינת הסוללה שהגיעה תורה.

#### 5.3 הסרת הסוללה

1. לחץ על מנגנון השחרור של הסוללה.
2. משוך את הסוללה מהמטען.

### 6 עזרה במקרה תקלה

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זה או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
ישנה סוללה במטען: נוריות חיווי רמת הטעינה בסוללה ונורית הטעינה כבויים.	הליך הטעינה עדיין לא החל מכיוון שעדיין לא הגיע תורה של הסוללה.	◀ הסר את הסוללות האחרות מהמטען. אם הטעינה עדיין אינה מתחילה, הסוללה אינה תקינה. פנה למעבדה של Hilti לצורך בדיקת הסוללה.
	ייתכן כי הסוללה אינה תקינה.	◀ משוך את הסוללה מהמטען. אם הנוריות בסוללה נותרות כבויים גם לאחר הפעלת חיווי רמת הטעינה, הסוללה אינה תקינה. פנה למעבדה של Hilti לצורך בדיקת הסוללה.
נורית טמפרטורת הסוללה מהבהבת במטען.	הסוללה חמה מדי או קרה מדי; היא לא תיטען.	◀ ברגע שהסוללה מגיעה לטמפרטורה הדרושה המטען יתחיל באופן אוטומטי בטעינה.
נורית חשמל במטען כבוייה.	תקלה במטען.	◀ נתק את המטען מהחשמל וחבר אותו מחדש. אם החיווי עדיין כבוי, הבא את המטען למעבדת שירות של Hilti.





**אזהרה**
**סכנת פציעה כאשר הסוללה מחוברת!**

לפני ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה כלשהן יש להקפיד להסיר את הסוללה! <

**טיפול במכשיר**

- הסר בזהירות לכלוך שנדבק.
- נקה בזהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

**טיפול בסוללות ליתיום-יון**

- שמור על הסוללה בקייה מלכלוך, שמן וגריד.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- מנע חדירת לחות.

**תחזוקה**

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נדקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיוקן במעבדת שירות של Hilti.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store שלך או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).


**8 סילוק**
**אזהרה**
**סכנת פציעה בעקבות סילוק לא תקין!** סכנה בריאותית מהשתחררות גדים ונוזלים.

- < אין לשלוח סוללות פגומות!
- < כסה את החיבורים באמצעות חומר לא מוליך, כדי למנוע קצר.
- < סלק סוללות כך שהן לא יוכלו להגיע לידיהם של ילדים.
- < סלק את הסוללה ב-Hilti Store או פנה לחברת המיחזור האחראית.

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק. בהתאם לתקנה האירופית בנוגע למכשירים חשמליים משומשים ולחוקי המדינה יש לאסוף כלי עבודה חשמליים בנפרד ולמחזרם באופן ידיוני לסביבה.

< אל תשליך מכשירים חשמליים ואלקטרוניים לפסולת הביתית!


**9 אחריות יצרן**

< אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.





# EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**UK Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, M17 FS

## C 4/36-MC4 (01)

Serial Numbers: 1-9999999999

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility  
Regulations 2016

EN 60335-1:2012 +  
A11:2014 + A13:2017 +  
A1:2019 + A14:2019 +  
A2:2019

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 +  
A11:2018

2014/35/EU | Electrical Equipment (Safety)  
Regulations 2016

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A 1 :2019

2011/65/EU | The Restriction of the Use of  
Certain Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 61000-3-2:2019,  
A1:2021

EN 62233:2008

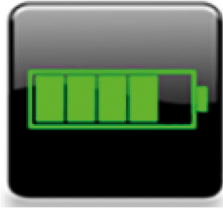
A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tahar Zrilli".

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 17.08.2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Edward-Louis Przybylowicz".

**Edward-Louis Przybylowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories



B12/2.6	(01)	B22/1.6	(01)
B12/4.0	(01)	B22/2.6	(02)
CA-B12		B22/3.0	(01)
		B22/3.3	(01)
B14/1.6	(01)	B22/4.0	(01)
B14/2.6	(01)	B22/5.2	(01)
B14/3.3	(01)	B22.8.0	(01)
B14/5.2	(01)		
		B36/3.0	(01)
B18/2.6	(01)	B36/3.9	(01)
B18/1.6	(01)	B36/2.6	(01)
B18/3.3	(01)	B36/5.2	(01)
B18/2.6	(02)	B36/6.0	(01)
B18/5.2	(01)	B36/9.0	(01)









Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2114855